

PAUL MURGA

Telephone +51 993 654 779
Email paul@diazmurga.com
ProZ <http://www.proz.com/translator/660882>
LinkedIn <http://es.linkedin.com/in/paulmurga>

PROFILE **Sworn translator & interpreter**, English to and from Spanish
Spanish-qualified lawyer with extensive experience in company, commercial, employment law and litigation

PROFESSIONAL EXPERIENCE

On-going IP Lawyer at B&R Latin America IP LLC
Legal and business services firm, focusing on international IP registration

2016-ongoing Legal translator with Diaz Murga, self-owned – Trujillo, Peru
Translation agency. All types of legal documents, reports, depositions, financial statements, annual accounts, academic texts, diplomas, certificates

2017-2018 Legal officer, Key account manager at Asica Group (grower, packer, exporter of fresh produce) – Trujillo, Peru
Drafting legal documents, translation of agreements, USDA-supervised arbitration under PACA regulations, liaison with clients around the globe, negotiation and execution of sales agreements

2011-2016 Legal and Translation Partner at Piñera del Olmo SLP – Barcelona, Spain
Law firm based in Barcelona, specialising in civil, criminal, commercial law and litigation.
The firm also provides legal sworn translations and other linguistic services

2011-2014 Legal advisor at EMRecovery (online debt collection agency) – Barcelona, Spain

2012 Legal Translation Teacher at Calamo & Cran – Barcelona, Spain
Professional training school based in Madrid and Barcelona offering top-level training and services for the publishing and translation sector

2009 – 2011 Lawyer at Addvante Economistas & Abogados – Barcelona, Spain

2008 – 2009 Lawyer at Joan Blanch Law Offices – Barcelona, Spain

2007 – 2011 Freelance legal translator and interpreter at Traduccions Legals SCP - Barcelona, Spain

QUALIFICATIONS

2019	Registered Civil Mediator with the Peruvian Ministry of Justice
2019	Course on Labor Outsourcing under Peruvian Employment Law, at Seminario de Actualización Profesional – Trujillo, Peru
2019	Specialization course on Mediation and Alternative Dispute Resolution under Peruvian law at Centro de Formación y Capacitación ASIMARC
2010	Appointed Sworn Translator and Interpreter by the Spanish Ministry of Foreign Affairs
2010	Course: Drafting Commercial Agreements in English, at Cambridge Law Studio in Cambridge, United Kingdom
2008	Master in International Business Law, ESADE Law School
2007	Law degree, University of Barcelona

LANGUAGES

Spanish, English, Catalan

MEMBERSHIPS

Barcelona Bar Association, Sworn Translators Professional Association in Catalonia

OTHER

Driving license A-I (Peru)